

Міністерство аграрної політики України  
Миколаївський державний аграрний університет

Кафедра іноземних мов

Методичні рекомендації для самостійної роботи і контрольні  
завдання з німецької мови для студентів I курсу заочної форми  
навчання спеціальності “Зооінженерія”

Миколаїв 2002

Методичні рекомендації підготувала

Пономаренко Н. Г. , викладач кафедри іноземних мов МДАУ

Рецензенти:

Савенко Р. П. , доцент кафедри сучасних мов і класичної філології Миколаївського державного гуманітарного університета ім. П. Могили

Слонімська С. О. , викладач кафедри іноземних мов МДАУ

Відповідальний за випуск : Муляр М. М., декан агрономічного факультету МДАУ

Видано за рішенням методичної комісії агрономічного факультету МДАУ

Протокол №3 від 27. 11. 2002

прим. Надруковано в видавничому центрі МДАУ. Зам. 322 .Наклад 50 прим.  
54010, м.Миколаїв, вул.Паризької Комуни, 9.

## Передмова

Навчальний матеріал для самостійної роботи і контрольні завдання створено відповідно до вимог програми з німецької мови для студентів I курсу заочної форми навчання зооінженерного факультету.

Контрольні завдання складаються з десяти варіантів, кожен з яких має тексти з фахової тематики, серії тренувальних вправ для засвоєння сільськогосподарської термінології, а також граматичні вправи, які спрямовані на вивчення складних граматичних питань. Додаткові вправи сприятимуть активізації засвоєння даних граматичних форм.

Автор прагнув врахувати специфіку роботи сільськогосподарського вузу і тим самим зумовили композицію посібника та його лексико-граматичне наповнення.

⋮

## Структура курсу

За весь курс навчання студент виконує I контрольну роботу і складає залік.

### Розподіл навчальних годин.

14 годин аудиторних занять, 202 години самостійної роботи.

## Виконання контрольних завдань і оформлення контрольних робіт

1. Кожне контрольне завдання пропонується в десяти варіантах. Студент повинен виконати один з десяти варіантів відповідно останнім цифрам студентського шифра: студенти, шифр яких закінчується на 1, виконують варіант №1, на 2 - №2, на 3 - №3, на 4 - №4 і т. д.

Остання цифра студентського шифра	Варіант контрольної роботи
1	1
2	2
3	3
4	4
5	5
6	6
7	7
8	8
9	9
10	10

2. Виконувати письмові контрольні роботи необхідно в окремому зошиті. На обкладинці зошита студент повинен написати своє прізвище, шифр, номер контрольної роботи і назву підручника, за яким він займається.
3. Залишайте в зошиті широкі поля для зауважень, пояснень та методичних вказівок рецензента.  
Матеріал контрольної роботи необхідно розташовувати в зошиті за таким зразком:

Ліва сторінка	Права сторінка
Поля: Німецький текст	Український текст: Поля

## *Навчальний матеріал для самостійної роботи*

### *Тема 1. Die landwirtschaftlichen Nutztiere.*

#### **Граматика:**

1. Підрядні означальні речення.
2. Місце присудка в підрядному реченні.

#### **1. Перекладіть слова.**

das Tier, das Vieh, das Ei, das Fleisch, die Wolle, die Produktion, die Bevölkerung, die Volkswirtschaft, die Versorgung, die Dung, der Stall, die Kuh, das Schaf.

#### **2. Перекладіть слова з суфіксами -lich, -ung, -tion.**

volkswirtschaftlich, landwirtschaftlich, die Fleischversorgung, die Wollerzeugung, die Eierproduktion, die Fleischproduktion, die Milchproduktion.

#### **3. Перекладіть складні слова, вкажіть, з яких слів вони складаються.**

das Abfallprodukt, das Eiweiß, der Futterstoff, der Getreidebau, das Grünland, das Nutztier, die Rinderhaltung, das Rindfleisch, der Rohstoff, der Rubenbau.

#### **4. Перекладіть речення.**

1. Die Tierzüchter interessieren sich für die Haltung der landwirtschaftlichen Nutztiere.
2. Die Abfallprodukte wie Haut, Knochen bilden wertvolle Rohstoffe.
3. In der Geflügelfarm besichtigten sie Hühner, Enten, Gänse.
4. Die Kuh ist durch die Milch der wertvollste Lieferant von tierischem Eiweiß.
5. Das Rindfleisch spielt eine große Rolle bei der Fleischversorgung unserer Bevölkerung.
6. In den Ställen besichtigten sie auch Pferde, Schafe und Schweine.
7. Das Rind bildet das Kernstück der Viehhaltung.
8. Das Rind ist in der Lage voluminöse Futterstoffe aufzunehmen und das natürliche Grünland zu nutzen.
9. Zum Zwecke der Eierproduktion werden Hühner gehalten.

#### **5. Перекладіть підрядні означальні речення. Підкресліть присудок.**

1. Zu den Rohstoffen, die die Haustiere liefern, gehören Wolle, Haut, Knochen.
2. In der Geflügelfarm, die nicht weit von der Stadt liegt, besichtigten die Tierzüchter Gänse, Hühner, Enten.
3. Das Rind, das das Kernstück der Viehhaltung bildet, nimmt eine bedeutende Stellung ein.
4. Die Kuh, die schon durch die Milch das wertvollste Tier ist, spielt, eine große Rolle in der Viehzucht.
5. Der landwirtschaftliche Betrieb, der nicht weit von der Stadt liegt, ist durch vorbildliche Arbeitsmethoden bekannt.

#### **6. Складіть речення, з'єднавши частини, що підходять за змістом.**

1. Zu den Rohstoffen gehören
2. Die Aufgabe der Viehzucht ist,
3. Zu den Milcherzeugnissen gehören

4. Bei der Schafhaltung verfolgt man vor allem das Ziel.
5. Zu den Pflanzenfressern gehören *тварини їстівні*
6. Die Ukraine nimmt heute in der Produktion von Hühnereiern
  - a) die Milch, die Butter, der Käse.
  - b) Wolle, Haut, Knochen.
  - c) die Bevölkerung mit wichtigen Nahrungsmitteln zu versorgen.
  - d) das Rind, das Pferd, das Schaf, die Ziege.
  - e) den zweiten Platz in der Welt ein.
  - f) die Industrie mit Wolle zu versorgen.
7. Прочитайте і перекладіть текст.

### Die landwirtschaftlichen Nutztiere

*наймос*  
In fast allen unseren landwirtschaftlichen Betrieben bildet das Rind das Kernstück der Viehhaltung.

Das Rind nimmt als landwirtschaftliches Nutztier eine bedeutende Stellung ein. Die volkswirtschaftliche Bedeutung der Rinderhaltung beruht in erster Linie auf der Milchproduktion.

Neben der Milch, die zu den wichtigsten Nahrungsmitteln gehört, spielt das Rindfleisch auch eine grosse Rolle bei der Fleischversorgung unserer Bevölkerung.

Auch die Abfallprodukte wie Haut und Knochen stellen wertvolle Rohstoffe dar. Für die landwirtschaftlichen Betriebe ist die Kuh durch die Milch der wertvollste Lieferant von tierischem Eiweiß. Außerdem ist das Rind in der Lage zur Erzeugung von Milch und Fleisch, in großem Maße voluminöse Futterstoffe aufzunehmen, die als Abfallprodukte im Rüben- und Getreidebau anfallen, sowie das natürliche Grünland bestens zu nutzen.

Der wichtige Fleischlieferant in der Landwirtschaft ist auch das Schwein.

Die Wollerzeugung ist die Hauptaufgabe der Schafhaltung.

Zum Zwecke der Produktion von Eiern und Geflügelfleisch werden Hühner, Gänse und Enten gehalten.

#### 8. Дайте відповіді на питання до тексту.

1. Was ist das Kernstück der Viehhaltung?
2. Worauf beruht die volkswirtschaftliche Bedeutung der Rinderhaltung?
3. Womit versorgt das Rind unsere Bevölkerung?
4. Womit versorgt das Rind die Industrie?
5. Ist die Kuh der wertvollste Lieferant von tierischem Eiweiß?
6. Was ist der wichtige Fleischlieferant?
7. Worin besteht die Hauptaufgabe der Schafhaltung?
8. Wozu werden Hühner, Enten, Gänse gehalten?
9. Знайдіть в тексті означальні підрядні речення. Перекладіть їх.
10. Знайдіть в тексті присудок в пасивному стані. Визначте час дієслова.

### Тема 2. Der Körperbau des Rindes.

#### Грамматика:

Інфінітивні звороти um ... zu + Infinitiv, ohne ... zu + Infinitiv, statt... zu + Infinitiv

1. Перекладіть складні слова, вкажіть, з яких слів вони складаються.  
das Atmungsorgan, der Bestandteil, die Vordergliedmaßen, die Brusthöhle, der Zwölffingerdarm, die Wirbelsäule, die Hintergliedmaßen, die Bauchhöhle, der Bewegungsapparat, die Gallenblase, die Harnblase, die Grundlage.
2. Перекладіть речення. Підкресліть інфінітивні звороти.

1. Ich studiere Veterinärmedizin, um Tierarzt zu werden.
  2. Um die Bevölkerung mit Nahrungsmitteln zu versorgen, muß man die landwirtschaftliche Produktion steigern.
  3. Man kann die Landwirtschaft nicht entwickeln, ohne sie zu mechanisieren.
  4. Um die Milchproduktion zu steigern, muß man eine gute Futterbasis haben.
  5. Man kann die tierische Produktion nicht steigern, ohne das Vieh mit gutem Futter zu versorgen.
  6. Statt an der Hochschule zu studieren, kehrte er in sein Heimatdorf zurück und arbeitete im landwirtschaftlichen Betrieb.
3. Складіть речення, з'єднавши частини, що підходять за змістом. Речення перекладіть.

Der Magen			das Futter	zu versorgen.
Die Lunge			den Körper mit Sauerstoff und Nährstoffen	zu verdauen.
	dient dazu,	um	weiße Blutkörperchen	
Das Blut				zu bilden.
Die Milz			den Sauerstoff aus der Luft	aufzunehmen.

4. Перекладіть речення.

1. Der Hals verbindet den Kopf mit dem Rumpf.
2. Das Blut besteht aus Blutkörperchen und Blutplasma.
3. Der Brustkorb schützt das Herz und die Lungen.
4. Die Wiederkäuer haben einen langen Verdauungskanal.
5. Der Magen des Pferdes hat nur eine Abteilung.
6. Die Galle ist das Produkt der Leber.
7. Die Nieren bilden den Harn.
8. Die Knochen des Skelettes bilden im Körper 3 Höhlen.
9. Die Beckenhöhle wird von den Beckenknochen gebildet.
10. Das Becken verbindet die Hintergliedmaßen mit der Wirbelsäule.

*Brust - rumpf  
Bauch - milch*

5. Складіть речення, з'єднавши частини, що підходять за змістом. Речення перекладіть.

1. Das Blut wird ...
  2. Die Wirbelsäule ist ...
  3. Die Nieren befreien ...
  4. Die weißen Blutkörperchen werden,...
  5. Die Leber ist...
  6. Das Pferd hat ...
  7. Der Magen des Pferdes ist ...
- a) ein beweglicher Bestandteil des Skeletts.  
b) die chemische Fabrik des Körpers.  
c) keine Gallenblase. *немає*

- d) durch Verdauungsorgane mit neuen Nährstoffen versorgt.
- e) kleiner als der Magen der Wiederkäuer.
- f) den Körper von Harnstoff.
- g) in der Milz gebildet.

**6. Прочитайте і перекладіть текст.**

*Der Körperbau des Tieres*

Der tierische Körper wird in den Kopf, den Rumpf und die Gliedmaßen geteilt. Am Kopf befinden sich die Augen, die Ohren, die Nase und das Maul. Man teilt den Rumpf in den Hals, die Brust, den Bauch und das Becken.

Das Skelett bildet den passiven, die Muskeln den aktiven Teil des Bewegungsapparates des Körpers. Das Skelett der Haustiere besteht aus den Knochen des Kopfes, des Rumpfes und der Gliedmaßen. Die Grundlage des Körpers ist die Wirbelsäule. Das Skelett dient dazu, um den Körper zu stützen und die inneren Organe zu schützen.

Das Tier hat zwei Vordergliedmaßen und zwei Hintergliedmaßen.

Im Körper des Rumpfes befinden sich die Brusthöhle, die Bauchhöhle und die Beckenhöhle.

In der Brusthöhle liegen das Herz und die Lungen. Das Herz dient als Triebmotor. Die Lungen sind die Atmungsorgane.

In der Bauchhöhle befinden sich der Magen mit dem Zwölffingerdarm, die Leber, die Milz, die Nieren, die Gallenblase und die Harnblase.

Der Magen der Wiederkäuer besteht aus vier Abteilungen. Der Magen hat die Aufgabe, das Futter zu verdauen.

Das Blut ist auch ein wichtiger Bestandteil des Körpers. Es versorgt den Körper mit Nährstoffen und Sauerstoff.

**8. Дайте відповіді на питання до тексту.**

1. Wie wird der tierische Körper geteilt?
2. Was befindet sich am Kopf?
3. Was bildet das Skelett und die Muskeln?
4. Woraus besteht das Skelett der Haustiere?
5. Wieviel Gliedmaßen hat das Tier?
6. Wozu dient das Skelett?
7. Was befindet sich in der Brusthöhle und in der Bauchhöhle? 8. Welche Aufgabe hat der Magen?
9. Выпишите з тексту інфінітивні звороти і перекладіть їх.

**Тема 3. Haltung und Pflege der landwirtschaftlichen Nutztiere.**

**Граматика:**

КОНСТРУКЦІЯ haben, sein + zu + Infinitiv.

**1. Перекладіть іменники, що утворені від дієслів.**

herausschaffen	das Herausschaffen
putzen	das Putzen
waschen	das Waschen
vergrößern	die Vergrößerung
schneiden	das Schneiden
pflegen	die Pflege
erhalten	die Erhaltung

## 2. Перекладіть речення.

1. Auf dem Weidegang können die Tiere sich frei bewegen, reine Luft atmen.
2. Es ist erforderlich, die Ställe in Ordnung zu halten.
3. Der Futterkeller, die Scheune, die Molkerei sollen nicht weit vom Ställe liegen.
4. Das Kalben geht auf der Weide leichter.
5. Es ist unentbehrlich, die Kühe immer zur selben Zeit zu melken und zu füttern.
6. Das regelmäßige Herausschaffen des Düngers unterstützt die Reinlichkeit der Ställe.
7. Die richtige Haltung der Tiere verbessert deren Qualität.
8. Für die Leistungsfähigkeit des Rindes hat die Klauenpflege große Bedeutung.
9. Die Reinlichkeit der Tiere wird durch Waschen der Tiere gut unterstützt.

## 3. Замініть конструкцію haben, sein + zu + Infinitiv модальним дієсловом з Infinitiv. Речення перекладіть.

1. Diese Aufgaben haben wir schon im ersten Studienjahr zu schreiben.
2. Die Milchproduktion ist in diesem Jahr zu steigern.
3. Alle nötigen Bücher sind in der Bibliothek zu nehmen.
4. Die Kühe sind zur selben Zeit zu füttern.
5. Wir haben diese Prüfung morgen abzulegen.
6. Der Fernstudent hat dieses Buch in zwei Tagen zu lesen.
7. Der Betrieb hat in diesem Jahr 105 ha mit Mais zu bebauen.

## 4. Складіть речення, з'єднавши частини, що підходять за змістом. Речення перекладіть.

1. Neben jedem Stalle muß sich
2. Auf der Weide können
3. Ställe sollen
4. Die Umwelt hat eine große Bedeutung
5. Der sommerliche Weidegang ist
6. Die Haltung und Pflege der Tiere
  - a) die Tiere sich frei bewegen.
  - b) ein Futterkeller befinden.
  - c) für das Wohlbefinden des Tieres.
  - d) trocken, warm, hell sein.
  - e) steigert ihr Wohlbefinden.
  - f) für das Vieh unentbehrlich.

## 5. Прочитайте і перекладіть текст.

### Haltung und Pflege der landwirtschaftlichen Nutztiere

Um die landwirtschaftlichen Nutztiere aufzuziehen und zu behalten, hat man sie in reinen trockenen Ställen mit vollwertigen und qualitätsmäßigem Futter zu halten.

Das ist zur Erhaltung der Gesundheit und Leistungsfähigkeit der Tiere erforderlich. Die Ställe sollen immer sauber gehalten werden und nicht weit von den Futterkellern, Scheunen und der Molkerei liegen.

Für die gute Entwicklung des Viehs ist der sommerliche Weidegang unentbehrlich aber auch im Winter bei gutem Wetter, laß man die Tiere in den Weidegang.

Auf der Weide können die Tiere sich frei bewegen, reine Luft atmen. Hier werden sie leichter tragend und das Kalben geht leichter



Копія  
Die Klauenpflege ist für die Leistungsfähigkeit des Viehs von großer Bedeutung. Das Rind braucht zweimaliges Klauenschneiden im Frühjahr und im Herbst. *потрібно* *оберується*

Die Milchkühe sind immer zur selben Zeit zu melken und zu füttern. Die Reinlichkeit der Tiere wird durch das regelmäßig Herausschaffen des Düngers, Putzen und Waschen der Tiere gut unterstützt.

Die richtige Haltung und Pflege der Nutztiere fördert ein schnelle zahlenmäßige Vergrößerung des Viehbestandes und verbessert dessen Qualität.

6. Дайте відповіді на питання до тексту.

1. Wie soll man die Tiere halten?
2. Wie sollen die Ställe sein?
3. Was ist für die gute Entwicklung des Viehs unentbehrlich?
4. Was fördert das Wohlbefinden der Tiere?
5. Wann sind die Milchkühe zu melken?
6. Wodurch wird die Reinlichkeit der Tiere gut unterstützt?
7. Was verbessert die Qualität der Rinder?

7. Знайдіть в тексті інфінітивні звороти і перекладіть їх.

8. Знайдіть в тексті конструкцію sein + zu + Infinitiv, перекладіть.

## Контрольна робота №1

### Варіант 1

#### I. Перекладіть текст.

Die Rinderwirtschaft hat in Österreich aufgrund der natürlichen Produktionsbedingungen gute Voraussetzungen und spielt daher innerhalb der Landwirtschaft eine wichtige Rolle. Die Zucht- und NutZRinderproduktion sowie die Milchwirtschaft werden vorwiegend in den Grünlandgebieten im Gebirge und Voralpenraum betrieben, die Rindermast dagegen in den klimatisch günstigen Lagen mit Silomaisanbau im Alpenvorland und im östlichen und südlichen Flach- und Hügelland.

Im Jahr 2000 stieg der Endproduktionswert der Landwirtschaft um 2,5% im Vergleich zum Vorjahr.

Von den Erwerbstätigen waren 144. 300 Personen oder 3,9% in der Landwirtschaft beschäftigt.

#### Die Rinderzucht Organisation

An der systematischen Verbesserung der Zuchtpopulation der einzelnen Rassen arbeiten in Österreich 28.675 Zuchtbetriebe mit 370.838 Herdebuchkühen. Diese Zuchtherden sind in 27 Rinderzuchtverbänden zusammengefasst. Nach Rassen sind diese Verbänden zu Arbeitsgemeinschaften zusammengeschlossen, die für die Planung, Erstellung und Koordinierung der Zuchtprogramme verantwortlich sind. Die einzelnen Zuchtverbänden führen in Ihrem Bereich die Zuchtprogramme, die Zuchtberatung, und die Organisation des Verkaufs der Zuchtrinder über Versteigerungen und ab Hof durch. Die Leistungskontrolle wird von eigenen Kontrollverbänden organisiert.

Die Durchführung der gesetzlichen Bestimmungen zur Förderung der Tierzucht obliegt den Landwirtschaftskammern. Diese überwachen auch die Arbeit der Zuchtverbände, der Besamungsstationen und der Leistungskontrollverbände. Die Förderung der Tierzucht erfolgt aus Mitteln der Europäischen Union, des Bundesministeriums für Land- und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft und der Länder nach festgelegten Richtlinien.

Die Rinderzuchtorganisationen und die Landwirtschaftskammern sind in der Zentralen Arbeitsgemeinschaft österreichischer Rinderzüchter (ZAR), mit dem Sitz in Wien, zusammengeschlossen. Die Daten aus der Milchleistungskontrolle werden von der ZAR zentral verarbeitet und für die Schätzung der Zuchtwerte verwendet. Ausserdem sorgt die ZAR für die Koordination aller Massnahmen, die im gesamtösterreichischen Interesse liegen, für die Vertretung der Rinderzüchter, für die Absatzwerbung ins Ausland und die Beschickung ausländischer Messen.

## II. Дайте відповіді на питання.

1. Hat die Rinderwirtschaft in Österreich gute Voraussetzungen?
2. Wo werden die Zucht- und NutZRinderproduktion sowie die Milchwirtschaft betrieben?
3. Wie stieg der Endproduktionswert im Jahre 2000?
4. Wie viele Erwerbstätige waren 2000 in der Landwirtschaft beschäftigt?
5. Wie viele Zuchtbetriebe arbeiten in Österreich?
6. Wofür sind die Rindenzuchtverbänden verantwortlich?
7. Was führen die einzelnen Zuchtverbänden?
8. Was überwachen die Landwirtschaftskammer?
9. Woraus erfolgt die Förderung der Tierzucht?
10. Von wem werden die Daten aus der Milchleistungskontrolle verarbeitet?
11. Wofür sorgt die ZAR ?

## III. Доповніть речення дієсловами, розташованими в лівій колонці, використовуючи їх у відповідних формах теперішнього часу (Präsens). Перекладіть речення.

- |               |                                      |
|---------------|--------------------------------------|
| 1. wohnen     | Ich _____ gern allein.               |
| 2. beleidigen | Der Lehrer _____ die Schülerin.      |
| 3. zeigen     | Die Freundin _____ ihre Briefmarken. |
| 4. begrüssen  | Der Präsident _____ die Besucher.    |
| 5. fressen    | Der Hund _____ alles.                |
| 6. tragen     | _____ du die Verantwortung?          |
| 7. essen      | Wo _____ du?                         |
| 8. gefallen   | Mir _____ das nicht.                 |

## IV. Напишіть речення у минулому часі (Imperfekt). Перекладіть їх.

1. Vor der Kirche biegt er nach links ab.
2. Wir unterhalten uns gern mit der Kassiererin im Supermarkt.
3. Der Agent übernimmt die Arbeit ohne Begeisterung.
4. Wir fahren mit dem Zug nach Südtirol.
5. Unser Freund leidet an einer Gedächtnisschwäche.
6. Der Wettbewerb findet im Oktober statt.

## V. Напишіть речення у минулому часі (Perfekt). Перекладіть їх.

1. Frau Traut vernichtet Unkraut im Garten und pflückt Blumen.

- Herr Kollmann schreibt das Thema des Unterrichts an die Tafel.
- Auf einem Bauernhof spielten Kinder mit Feuer und steckten dabei die Stallungen in Brand.

*VI. Напишіть речення в майбутньому часі (Futurum). Перекладіть їх.*

- Ich komme morgen Abend zu Ihnen.
- Der Umzug findet erst im kommenden Jahr statt.

*VII. Заповніть пропуски відповідними прийменниками. Перекладіть речення.*

- Morgens früh gehe ich \_\_\_\_\_ dem Haus.
- Wenig später steige ich \_\_\_\_\_ den Bus ein.

*VIII. Перекладіть речення українською мовою. Визначте час і стан дієслів. Підкресліть присудок.*

- In unserem landwirtschaftlichen Betrieb wird ein Aufzuchtstall gebaut.
- Die Milcherträge wurden gesteigert.
- Im Versuch ist der Einfluss der kombinierten Haltung von Kälbern auf die Leistung der Muttertiere untersucht worden.

*IX. Перекладіть речення і підкресліть інфінітивні звороти.*

- Um die Milchleistung zu steigern, muss man die Viehzuchtforschung zu entwickeln.
- Man kann die Viehwirtschaft nicht entwickeln, ohne die Arbeit im Stall zu mechanisieren.
- Statt dieses Feld mit Mais zu bestellen, pflanzen sie hier Kartoffeln.

*X. Поставте питання до виділених членів речення, використовуючи займенникові прислівники. Перекладіть речення і питання до них.*

- Die Agrarproduktion hängt **von der Witterung, vom Standort und von der Bodenqualität.**
- Den Erfolg kann man **mit den biologischen Prozessen erzielen.**
- Die landwirtschaftlichen Betriebe versorgen die Bevölkerung **mit Agrarerzeugnisse.**

*XI. Утворіть складне слово та використайте правильно артикль. Перекладіть складні слова.*

- |                 |                |              |
|-----------------|----------------|--------------|
| 1. die Milch    | die Kuh        | die Milchkuh |
| 2. das Vieh     | die Zucht      | _____        |
| 3. das Vieh     | die Wirtschaft | _____        |
| 4. das Geflügel | die Farm       | _____        |
| 5. das Rind     | die Herde      | _____        |

*XII. Перекладіть українською мовою.*

Der Tierarzt, das Schweinefleisch, das Fleischschwein, der Tierbestand, der Kuhbestand, die Legehennen; milcharme Kuh, milchreiche Kuh, planmäßige Erfüllung, tiergerechte Fütterung, lebensfähige Tiere, verbrauchte Produkte, ein leicht mästbares Tier, schnell lösliche Stoffe.

## **Контрольна робота №1**

### **Варіант 2**

#### **I. Перекладіть текст.**

##### *Leistungsprüfungen*

Voraussetzung für eine wirkungsvolle Selektion von Zuchttieren ist die Kenntnis ihrer genetischen Leistungsveranlagung in den wirtschaftlich wichtigen Merkmalen.

In Österreich erstreckt sich die Leistungskontrolle auf die Hauptmerkmale Milch und Fleisch. Ausserdem werden verschiedene Fitnessmerkmale wie Kalbeverlauf, Nutzungsdauer, Persistenz, Fruchtbarkeit, Totgeburtenrate und Zellzahl erhoben. Die Kälberverwendung, die Abgangsursachen bei Kühen, der Besamungserfolg von Stieren und Besamern und die Melkbarkeit bei Kühen werden ebenso ermittelt.

Die Auswertung der erhobenen Daten der Leistungskontrolle erfolgt von der Zentralen Arbeitsgemeinschaft österreichischer Rinderzüchter. Diese stellt sie in absoluten Zahlen sowie in Zuchtwerten den Züchtern und deren Zuchtorganisationen zur Verfügung.

Neben den Exterieurdaten bilden diese die Grundlage der züchterischen Entscheidung. Zur Überprüfung der Abstammung werden Blutgruppenuntersuchungen durchgeführt und bei Besamungsstieren die Karyotypen festgestellt.

##### *Milchleistungsprüfung*

Die Milchleistungsprüfung wird in Österreich nach den Bestimmungen des Internationalen Komitees für Leistungsprüfungen (ICAR) von unabhängigen Landeskontrollverbänden durchgeführt. Österreich ist seit 1955 berechtigt, das Siegel des internationalen Komitees zu führen. Es wird im gesamten Bundesgebiet nach der Methode AT des Abkommens gearbeitet; rund 1.750 Kontrollorgane der Landeskontrollverbände kommen dabei zum Einsatz. Die Prüfung erfolgt nach der Laktationsperiodenmethode, wobei die Standart- oder Referenzlaktation angegeben wird. Neben der Milchmenge, Zellzahl, Fett- und Eiweissgehalt wird in den meisten Bundesländern auch der Laktose- und Harnstoffgehalt festgestellt.

Die erhobenen Daten werden von der Zentralen Arbeitsgemeinschaft österreichischer Rinderzüchter ausgewertet und die Ergebnisse allen Züchtern und Landeskontrollverbänden zur Verfügung gestellt. Die Daten der Zuchtrinder werden den Rinderzuchverbänden übermittelt, welche die Herdebücher online führen.

Die durchschnittliche Milchleistung der 312.062 Kontrollkühe mit Vollabschlüssen konnte im Jahre 2000 um 206 kg Milch verbessert werden und erreichte 5.873 kg Milch mit 4,14% Fett und 3,39% Eiweiss.

#### **II. Дайте відповіді на питання.**

1. Was ist die Voraussetzung für eine wirkungsvolle Selektion von Zuchttieren?
2. Worauf erstreckt sich die Leistungskontrolle in Österreich?
3. Wie erfolgt die Auswertung der Daten der Leistungskontrolle?
4. Was wird zur Überprüfung der Abstammung durchgeführt und festgestellt?

5. Wonach wird die Milchleistungsprüfung in Österreich durchgeführt?
6. Wie erfolgt die Milchleistungsprüfung?
7. Was wird während der Milchleistungsprüfung festgestellt?
8. Wie hoch erreichte 2000 die durchschnittliche Milchleistung in Österreich?

**III. Доповніть речення дієсловами, розташованими в лівій колонці, використовуючи їх у відповідних формах теперішнього часу (Präsens). Перекладіть речення.**

- |                  |   |
|------------------|---|
| 1. erkennen      | Ich _____ das Fahrrad.                      |
| 2. backen        | Sein Vater _____ einen Kuchen.              |
| 3. entschuldigen | Die Krankheit _____ alles.                  |
| 4. trinken       | Er _____ viel und regelmässig.              |
| 5. laufen        | _____ wir heute zusammen?                   |
| 6. helfen        | Du _____ mir nicht?                         |
| 7. sprechen      | Sie _____ nicht miteinander.                |
| 8. sich bewerben | Ich _____ mich nicht um eine Arbeitsstelle. |

**IV. Напишіть речення у минулому часі (Imperfekt). Перекладіть їх.**

1. Wir frieren sehr ohne unsere Pullover.
2. Er hält vor dem Haus des Freundes.
3. Das Konzert beginnt um 21 Uhr.
4. Er trägt Hosen aus den 50er Jahren.
5. Der Fussball-Schiedsrichter pfeift bei jedem Foul.
6. Er zieht mit Vorliebe hellgrüne Schuhe an.

**V. Напишіть речення у минулому часі (Perfekt). Перекладіть їх.**

1. Wir rufen regelmässig unsere Eltern an.
2. Der Minister hält eine Rede über die „Globalisierung“.
3. An der Rezeption gebe ich meinen Ausweis ab.

**VI. Напишіть речення в майбутньому часі (Futurum). Перекладіть їх.**

1. Die Lage in den ärmsten Ländern verbessert sich hoffentlich bald.
2. Ich vergesse nie, was du getan hast.

**VII. Заповніть пропуски відповідними прийменниками. Перекладіть речення.**

1. Ab 9 Uhr arbeite ich \_\_\_\_\_ Büro.
2. Zum Essen gehe ich mittags \_\_\_\_\_ Restaurant.

**VIII. Перекладіть речення українською мовою. Визначте час і стан дієслів. Підкресліть присудок.**

1. In der Ukraine werden Versuche zur Intensivmast von Bullen der Schwarzbunten Rasse durchgeführt.
2. Die Bullen wurden bei Weidegang bis zu Lebendmassen von rund 570 kg gemästet.
3. In den meisten Bundesländern Österreichs wird der Laktose- und Harnstoffgehalt festgestellt.

**IX. Перекладіть речення і підкресліть інфінітивні звороти.**

1. Ohne die Lämmerverluste zu senken, kann man nicht die Schaffleischproduktion erhöhen.
2. Um die Futteraufnahme zu verbessern, muss das Rauhfutter zerkleinert werden.
3. Unser Bekannter blieb zu Hause, statt mit uns aufs Land zu fahren.

**X. Поставте питання до виділених членів речення, використовуючи займенникові прислівники. Перекладіть речення і питання до них.**

1. Das Rind versorgt die Bevölkerung mit verschiedenen Milchprodukten.
2. In Österreich erstreckt sich die Leistungskontrolle auf die Hauptmerkmale Milch und Fleisch.
3. Die Prüfung der Milchleistung erfolgt nach der Laktationsperiodenmethode.

**XI. Утворіть складне слово та використайте правильно артикль. Перекладіть складні слова.**

- |                      |             |                        |
|----------------------|-------------|------------------------|
| 1. die Sterblichkeit | die Rate    | die Sterblichkeitsrate |
| 2. der Export        | der Artikel | _____                  |
| 3. das Schwein       | die Haltung | _____                  |
| 4. die Fütterung     | die Technik | _____                  |
| 5. die Aufzucht      | der Stall   | _____                  |

**XI. Утворіть складне слово та використайте правильно артикль. Перекладіть складні слова.**

Die Nahrungsmittel, der Rohstoff, der Melkertrag, die Zuchtsau, die Geflügelhaltung, Kälberstall; gelgmässige Form, schneearmer Winter, sneeereicher Winter, konkurrenzfähige Betriebe, ein entscheidender Faktor, ein gut verwertbares Futter, leicht regulierbare Prozesse

### **Контрольна робота №1**

#### **Варіант 3**

#### **I. Перекладіть текст.**

##### *Mast- und Schlachtleistungsprüfung*

In Österreich werden aufgrund der kleinbäuerlichen Betriebsstruktur fast ausschliesslich Zweinutzungsrassen gezüchtet. Der Vererbung der Mast- und Schlachteigenschaften kommt daher grosse Bedeutung zu. Die Prüfung erfolgt in Österreich entweder als Nachkommensprüfung oder Eigenleistungsprüfung.

Die Eigenleistungsprüfung für Jungtiere erfolgt bei den Rassen Fleckvieh, Pinzgauer und Braunvieh (zum Teil) in eigenen Aufzuchtstationen, wobei die täglichen Zunahmen bei Gruppenhaltung ermittelt werden. Ausserdem werden die täglichen Gewichtszunahmen der versteigerten Stiere als Feldmaterial für eine Nachkommensprüfung auf Zuwachsleistung verwendet. In den Schlachthöfen werden die tägliche Zunahme, die Ausschachtung und die EUROP Klasse der männlichen Schlachtrinder erhoben und ebenfalls in die Zuchtwertschätzung Fleisch integriert.

### *Rinderbesamung*

Die künstliche Besamung ist neben der entsprechenden Selektion der Tiere das wichtigste Hilfsmittel bei der Durchführung der Rinderzuchtprogramme. Von den 6 Besamungsstationen sind 5 im Besitz der Landwirtschaftskammern und eine im Besitz von 2 Zuchtverbänden. Die Besamung wurde 2000 von 786 Tierärzten, 61 Besamungstechnikern und 2.951 Eigenbestandsbesamern durchgeführt.

Der Anteil der künstlichen Besamung stieg 2000 um 0,65% auf 945.599 Erstbesamungen wieder etwas an. Die Besamungsdichte stieg um 0,9%, 84,0% aller belegfähigen Rinder wurden künstlich besamt. In den Kontrollbetrieben lag die durchschnittliche Besamungsdichte bei 92,1%. Je eingesetztem Stier wurden 1.528 Erstbesamungen durchgeführt.

2000 wurde in 15 Länder Samen aus Österreich exportieren.

### *Rinderproduktion*

Der seit Jahren anhaltende Trend zur Abnahme der Anzahl der Rinderhalter hat sich auch im Jahre 2000 fortgesetzt. Mit Jahresende wurden 98.000 Rinderhalter gezählt, um 3.500 Betriebe weniger als im Vorjahr.

Der Rinderbestand erhöhte sich um 0,1% auf 2,155.400 Stück. Der Kuhbestand verringerte sich (-0,1%) und betrug 873.800 Stück. Im Durchschnitt wurden je Betrieb 22 Rinder gehalten.

### *Zuchtrinderabsatz*

Das Zuchtrinderangebot war auch 2000 wieder wesentlich grösser, als im Inlandsmarkt abgesetzt werden konnte. Die hohe Abkalbe- und Aufzuchtquote ergibt trotz einer Abnahme der Zahl der Kühe in den Betrieben, von denen rund 77% Bergbauern sind, ein hohes Angebot an Zuchtrindern.

Die Vermarktung der erzeugten Zuchtrinder wird von den 27 Rinderzuchtverbänden, die ausserdem die Zucht- und Selektionsmassnahmen durchführen, organisiert und erfolgt über die Zuchtrinderversteigerungen und durch Vermittlung ab Hof.

Bei 249 Zuchtrinderversteigerungen wurden im Jahre 2000 25.232 Stück verkauft, wobei der Durchschnittspreis aller Kategorien mit ATS 18.252 (1.326 Euro)

### *II. Дайте відповіді на питання.*

1. Welche Rassen werden in Österreich gezüchtet?
2. Auf welcher Weise erfolgt die Prüfung der Mast- und Schlachtleistung?
3. Wo erfolgt die Eigenleistungsprüfung für Jungtiere?
4. Wie werden die täglichen Gewichtszunahmen verwendet?
5. Wie viele Besamungsstationen gibt es in Österreich?
6. Wer führt die Besamung durch?
7. Wie stieg der Anteil der künstlichen Besamung?
8. Wie hoch ist die durchschnittliche Besamungsdichte?
9. Wie viele Rinderhalter wurden 2000 gezählt?
10. Wie viele Rinder je Betrieb wurden 2000 gehalten?
11. Wie viele Stücke Rinder wurden im Jahre 2000 verkauft?

*III. Доповніть речення дієсловами, розташованими в лівій колонці, використовуючи їх у відповідних формах теперішнього часу (Präsens). Перекладіть речення.*

1. erzählen                      Niemand                      heute Märchen.

- |                |                                  |
|----------------|----------------------------------|
| 2. frühstücken | Der Student _____ in einem Cafe. |
| 3. kochen      | Im teuren Restaurant _____ ein.  |
| 4. operieren   | Die Chirurgin _____ das Knie.    |
| 5. sprechen    | Er _____ mit seiner Chefin.      |
| 6. gelten      | Das _____ nicht.                 |
| 7. beraten     | Er _____ die Kunden gut.         |
| 8. geben       | _____ mir bitte das Buch!        |

**IV. Напишіть речення у минулому часі (Imperfekt). Перекладіть їх.**

1. Er riecht ständig nach Käse.
2. Wir rufen regelmässig unsere Eltern an.
3. An der Rezeption gebe ich meinen Ausweis ab.
4. Plötzlich fährt der Bus ohne uns ab.
5. Am Hauptbahnhof steigen die meisten Fahrgäste ab.
6. Die Konferenz beginnt schon um 13 Uhr.

**V. Напишіть речення у минулому часі (Perfekt). Перекладіть їх.**

1. Das Konzert beginnt um 21 Uhr.
2. Der Frosch frisst am liebsten Fliegen und Mücken.
3. Der Wettbewerb fand im Oktober statt.

**VI. Напишіть речення в майбутньому часі (Futurum). Перекладіть їх.**

1. Diese Aktion hat positive und negative Konsequenzen.
2. Die Computer-Technologie entwickelt sich rasant weiter.

**VII. Заповніть пропуски відповідними прийменниками. Перекладіть речення.**

1. Ich fahre \_\_\_\_\_ Hause und sehe fern.
2. Zur Arbeit fahre ich \_\_\_\_\_ dem Auto.

**VIII. Перекладіть речення українською мовою. Визначте час і стан дієслів. Підкресліть присудок.**

1. Die Rinder werden in Massivställen oder in Offenställen gehalten.
2. Die Milcherträge wurden gesteigert.
3. Das Truthahn wird auch als Schlachtgeflügel gehalten.

**IX. Перекладіть речення і підкресліть інфінітивні звороти.**

1. Um einen hohen Lebensstandart zu erzielen, muss man die Produktion der Landwirtschaft steigern.
2. Man kann die Viehwirtschaft nicht entwickeln, ohne die Arbeit im Stall zu mechanisieren.
3. Statt auf die Krim zu fahren, haben wir diesen Sommer auf dem Lande verbracht.

**X. Поставте питання до виділених членів речення, використовуючи займенникові прислівники. Перекладіть речення і питання до них.**

1. Die künstliche Besamung ist das wichtigste Hilfsmittel bei der Durchführung der Rinderzuchtprogramme.
2. Die Vermarktung der Zuchtrinder erfolgt über die Zuchtrinderversteigerungen und durch Vermittlung ab Hof.



3. Die weitere Steigerung der landwirtschaftlichen Produktion ist vor allem durch komplexe Mechanisierung der Pflanzen und Tierproduktion möglich.

**XI. Утворіть складне слово та використайте правильно артикль. Перекладіть складні слова.**

1. die Krankheit	die Bilanz	die Krankheitsbilanz
2. die Milch	das Vieh	_____
3. das Wachstum	das Programm	_____
4. das Schwein	die Zucht	_____
5. das Fleisch	die Leistung	_____

**XII. Перекладіть українською мовою.**

Die Viehhaltung, der Zuchtbulle, der Laufstall, das Mastschwein, die Stalltemperatur, das Grünfutter, konfliktlose Entwicklung, kraftvolle Maschine, gruppenweise Arbeit, bedarfsgerechte Versorgung, lagerungsfähige Produkte, die steigende Produktion, ein schwer beeinflussbarer Faktor, nicht ersetzbare Stoffe.

### **Контрольна робота №1**

#### **Варіант 4**

**I. Перекладіть текст.**

#### *Fleischrinderzucht in Österreich*

Wie in vergangenen Jahren kam es auch im Jahr 2000 zu einem weiteren Zuwachs bei Fleischrindern. Mit Stand Dezember 2000 waren 1.049 Züchter mit 7.380 Herdebuchkühen Mitglied bei einem der Fleischrinderzuchtverbände der Bundesländer, es wurden österreichweit (ohne Tirol und Vorarlberg) 710 weibliche und 420 männliche Zuchttiere verkauft. Verglichen zum Jahr 1999 wurde die Herdebuchkuhzahl um 1.015 gesteigert.

Eine grosse Bedeutung für die Züchter von mittel- und grossrahmigen Rassen liegt im Verkauf von Deckstieren für die kommerzielle Mutterkuhhaltung, die eine wesentliche Basis in der Grünlandbewirtschaftung darstellt. Insbesondere einige Markenfleischprogramme, die bestimmte Kreuzungspartner vorschreiben, aber auch Einstellerprogramme der Rindererzeugergemeinschaften führen in diesem Zusammenhang zu einer entsprechenden Nachfrage. Die Einführung des EUROP-Handelsklassensystems machte die Gebrauchskreuzung auch in Milchviehherden interessanter, was sich in der hohen Anzahl an Besamungen mit speziellen Fleischrassen widerspiegelt. Im Jahr 2000 wurden fast 150.000 Besamungen mit speziellen Fleischrassen durchgeführt, die Anzahl der Besamungen mit Fleckvieh-Fleisch Stieren wird auf über 50.000 geschätzt.

Daneben stellt die Fleischrinderzucht – v.a. von klein- und mittelrahmigen Rassen- auch eine wichtige Möglichkeit der extensiven Grünlandbewirtschaftung und – erhaltung dar, wobei gleichzeitig hochwertige Lebensmittel produziert werden können. Erfreulicherweise steigt auch die Anzahl von Betrieben, die Generalhaltungsrassen in der Mutterkuhhaltung züchten.

Im Rahmen eines Forschungsprojektes am Institut für Landwirtschaften der Universität für Bodenkultur, das durch das Bundesministerium für Land- und

Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft im Jahr 1997 gemeinsam mit der Arbeitsgemeinschaft österreichischer Fleischrinderzüchter eingerichtet wurde, sollen die Grundlagen für den weiteren Ausbau der Fleischrinderzucht geschaffen werden. Ein wesentlicher Punkt ist dabei die Vereinheitlichung der Leistungsprüfung sowie deren Auswertung.

Die Leistungsprüfung in der Fleischrinderzucht erfolgt hauptsächlich als Feldprüfung die eine zweimalige Wiegung unter Aufsicht des Verbandes umfasst. Festgelegt werden dabei das 200-Tage Gewicht (Absetzgewicht), mit der Aussage über die Wüchsigkeit des Kalbes und Aufzuchtleistung der Mutter (Milch) sowie das 365-Tage Gewicht (Jahresgewicht) als Kriterium für die zu erwartende Mastleistung. Zusätzlich erfolgt auch eine Eigenleistungsprüfung für Fleischrinder in Karlsdorf und Rosenau.

Zuchtwertschätzergebnisse liegen bislang nur für Fleischrinder in der Gebrauchskreuzung auf Fleckvieh und Braunvieh vor, wobei nicht nur der Fleischwert und die Einzelzuchtwerte tägliche Zunahmen, Ausschlachtungs- und Handelsklasse, sondern auch Zuchtwerte für Fruchtbarkeit, Kalbeverlauf und Totgeburtenrate für die in der künstlichen Besamung eingesetzten Fleischrassestiere publiziert werden. Zuchtwerte für die Reinzucht werden folgen.

### **II. Дайте відповіді на питання.**

1. Wie viele weibliche und männliche Zuchttiere wurden österreichweit 2000 verkauft?
2. Worin liegt eine grosse Bedeutung für die Züchter?
3. Was machte die Gebrauchskreuzung interessanter?
4. Wie wird die Anzahl der Besamungen mit Fleckviehfleisch Stieren geschätzt?
5. Auf welcher Weise erfolgt die Leistungsprüfung in der Fleischrinderzucht?

### **III. Доповніть речення дієсловами, розташованими в лівій колонці, використовуючи їх у відповідних формах теперішнього часу (Präsens).**

#### **Перекладіть речення.**

- |                 |   |
|-----------------|---|
| 1. bremsen      | Natürlich _____ ich auch für Tiere.           |
| 2. schliessen   | Meine Bank _____ um 16 Uhr.                   |
| 3. überholen    | Ein Radfahrer _____ das Auto. Und freut sich. |
| 4. untersuchen  | Der Arzt _____ die Patienten.                 |
| 5. schlafen     | Er _____ noch.                                |
| 6. treffen      | Wo _____ wir uns?                             |
| 7. unterbrechen | Sie _____ ihren Mann.                         |
| 8. stehlen      | Er _____ alle Ideen.                          |

### **IV. Напишіть речення у минулому часі (Imperfekt). Перекладіть їх.**

1. Vor dem Urlaub schliesse ich alle Schränke ab.
2. Das Hausmädchen erhält einen miserablen Lohn.
3. Auch unqualifizierte Personen bewerben sich um gute Stellen.
4. Ich schlage einen Nagel in die Wand.
5. Er verzieht ihm den Fehler nicht.
6. Die Assistenten beraten ihren Chef.

### **V. Напишіть речення у минулому часі (Perfekt). Перекладіть їх.**

1. Die Architektin denkt über den Plan nach.
2. Auch unqualifizierte Personen bewerben sich um gute Stellen.
3. Ich spreche vertraulich mit ihm.

*VI. Напишіть речення в майбутньому часі (Futurum). Перекладіть їх.*

1. Wir holen euch um 3 Uhr ab.
2. Die Minister unterschreiben die Verträge morgen.

*VII. Заповніть пропуски відповідними прийменниками. Перекладіть речення.*

1. \_\_\_\_\_ zwei Terminen gehe ich oft \_\_\_\_\_ ein Cafe und ruhe mich aus.
2. Auch \_\_\_\_\_ Abend terffe ich mich noch \_\_\_\_\_ Kunden.

*VIII. Перекладіть речення українською мовою. Визначте час і стан дієслів. Підкресліть присудок.*

1. Die Schweine werden dort gehalten, wo günstige Bedingungen für die Futterproduktion vorhanden sein.
2. Die Erzeugung der Schweinefleischproduktion wurde in diesem Jahr bedeutend erhöht.
3. Das Futter vom Schwein wird nur wenig zerkaut und vorwiegend verdaut.

*IX. Перекладіть речення і підкресліть інфінітивні звороти.*

1. Viele Jugendliche suchen sich einen Ferienjob, um ein bisschen Geld zu verdienen.
2. Sie arbeitete den ganzen Tag, ohne eine Pause zu machen.
3. Statt schlafen zu gehen, las er weiter.

*X. Поставте питання до виділених членів речення, використовуючи займенникові прислівники. Перекладіть речення і питання до них.*

1. Viehpfleger denke stets **daman**, füttere nur nach **Futterplan!**
2. Das Vitamin A ist **an Wachstum, Schutz und Aufbau des Epithelgewebes, Stoffwechselfunktionen beteiligt.**
3. Die Leistungsfähigkeit der Arbeitstiere und die Aufzuchterfolge der Masttiere hängen **von der Zubereitung des Futters ab.**

*XI. Утворіть складне слово та використайте правильно артикль. Перекладіть складні слова.*

- |                  |                |                       |
|------------------|----------------|-----------------------|
| 1. die Verdauung | der Apparat    | der Verdauungsapparat |
| 2. das Pferd     | die Zucht      | _____                 |
| 3. die Kunst     | die Besamung   | _____                 |
| 4. die Zucht     | die Wirtschaft | _____                 |
| 5. der Stoff     | der Wechsel    | _____                 |

*XII. Перекладіть українською мовою.*

Der Körperbau, die Schleimhaut, der Tierpfleger, die Tierproduktion, der Tierbestand, das Geflügelfleisch; zahllose Beispiele, bedeutungsvolles Problem, teilweise Antwort, tiergerechte Fütterung, transportfähige Obstarten, vergleichbare Preise, leicht mineralisierbare Stoffe.

## Контрольна робота №1

### Варіант 5

#### I. Перекладіть текст.

##### *Tierkennzeichnung*

Seit dem 1. Januar 1998 werden alle Rinder in Österreich nach der neuen EU weit einheitlichen Tierkennzeichnungsverordnung 820/97 mit 2 Plastikohrmarken in beiden Ohren gekennzeichnet. Mit der Umsetzung der Verordnung wurde die Agrarmarkt Austria, die Abwicklungsstelle der gemeinschaftlichen Marktordnungen, beauftragt.

Zu Beginn des Jahres 1998 wurde jeder Rinderhalter mit einer Serie von neuen Ohrmarken ausgestattet. Diese Nummern werden vom Landwirt eingezogen und können nur von ihm aktiviert werden. Geburten, Zugänge und Abgänge müssen vom Landwirt innerhalb von 7 Tagen an die AMA gemeldet werden. Die Meldung erfolgt entweder direkt an die AMA mittels dem „Rinderfon“ einem Tonwahlsystem oder mittels Internet. Veränderungen im Tierbestand könnten auch indirekt über die zuständige Landeslandwirtschaftskammer gemeldet werden. Die Tierbestandsdaten werden zentral gespeichert, somit kann der Weg jedes einzelnen Tieres lückenlos nachvollzogen werden. Gleichzeitig mit dieser Datenbank wird bei der AMA für jedes Tier, das nach dem 1. Januar 1998 geboren wurde, auch ein Tierpass geführt, der das Tier beim Verkauf in ein Mitgliedsland begleitet. Zuchtrindern, die vor dem 1. Januar 1998 geboren wurden und in ein Gemeinschaftsland verbracht werden, wird zusätzlich zur Tätowierung eine zweite Ohrmarke eingezogen.

Seit dem 1. Januar 1998 dürfen Rinder die aus Ländern der Gemeinschaft nach Österreich kommen nicht mehr umgekennzeichnet werden. Sie werden seither mit der Originalnummer des Herkunftslandes registriert.

##### *Die Milcherzeugung*

Die Gesamtproduktion von Milch stieg im Jahre 2000 auf 3,36 Millionen Tonnen, das sind je Kuh und Jahr 4.950 kg Milch.

Die Österreichische Molkereiwirtschaft verarbeitete im Jahr 2000 insgesamt 2,660.906 (+4,8%) Tonnen angelieferte Milch. Daraus ergibt sich eine Milchlieferung an die Molkerei von 79,2%. Die restliche Kuhmilcherzeugung wurde im Rahmen der Direktvermarktung (seit 1995 erstmals eigene Quote) für die menschliche Ernährung am Hof und für die Verfütterung verwendet.

Aus den letzverfügbaren Daten der Lieferantenstruktur der Agrarmarkt Austria über 2000 ergibt sich, dass von den 66.525 Milchlieferanten 35.911 in den Klassen bis 30.000 kg gelieferte Milch je Lieferant liegen, das sind 54% aller Lieferanten. Die durchschnittliche Quote je Lieferant beträgt 39.655 kg pro Jahr.

Seit dem EU-Betritt bestehen keine von AMA verordneten Erzeugerpreise mehr, womit eine grössere Variation – je nach Verwertung der Milch bzw. Beliefertem Molkereiunternehmen – gegeben ist. Der Erzeugerpreis 2000 für Milch (Fett 3,7%; Eiweiss 3,4%) betrug ab Hof im Durchschnitt 3,93 ATS (0,285 Euro)/kg (ohne MWST., ohne Angaben, ohne Landeszuschüsse im Durchschnitt der Qualitäten).

#### II. Дайте відповіді на питання.

1. Seit wann werden alle Rinder in Österreich mit 2 Plastikohrmarken in beiden Ohren gekennzeichnet?
2. Womit wurde jeder Rinderhalter zu Beginn des Jahres 1998 ausgestattet?
3. Wie werden Tierbestandsdaten gespeichert?
4. Wie stieg die Gesamtproduktion von Milch im Jahre 2000?
5. Wie hoch ist die Milchleistung je Kuh?
6. Wie viele Tonnen Milch verarbeitete im Jahr 2000 die Österreichische Molkereiwirtschaft?
7. Wofür wurde die restliche Kuhmilcherzeugung verwendet?
8. Wie hoch ist die durchschnittliche Quote je Lieferant pro Jahr?

**III. Доповніть речення дієсловами, розташованими в лівій колонці, використовуючи їх у відповідних формах теперішнього часу (Präsens). Перекладіть речення.**

- |              |   |
|--------------|---|
| 1. wählen    | Die Bürgerin _____ wie immer.                   |
| 2. lachen    | Der Clown _____ fast nie.                       |
| 3. rauchen   | Auch der Kardiologe _____ 30 Zigaretten am Tag. |
| 4. kämpfen   | Der Boxer _____ wie um sein Leben.              |
| 5. geschehen | Das _____ dir recht.                            |
| 6. sehen     | Wir _____ das später.                           |
| 7. werfen    | Er _____ alles hin.                             |
| 8. laufen    | Der Nachbar _____ wie um sein Leben.            |

**IV. Напишіть речення у минулому часі (Imperfekt). Перекладіть їх.**

1. Der Manager fliegt täglich von Düsseldorf nach München.
2. Er erkennt seinen Freund nicht wieder.
3. Die Bäume wachsen nicht mehr.
4. Im Urlaub schlafen sie 14 Stunden täglich.
5. Die Bank überweist das Geld auf mein Konto.
6. Der Plan entspricht modernen Erkenntnissen.

**V. Напишіть речення у минулому часі (Perfekt). Перекладіть їх.**

1. Der Plan entspricht modernen Erkenntnissen.
2. Die enttäuschte Studentin verliess die Universität.
3. Die Assistenten berieten ihren Chef.

**VI. Напишіть речення в майбутньому часі (Futurum). Перекладіть їх.**

1. In der nächsten Woche wohnen die Öko-Touristen in einem 5-Sterne-Hotel mit Klimaanlage.
2. Ich packe die Koffer aus.

**VII. Заповніть пропуски відповідними прийменниками. Перекладіть речення.**

1. Am Wochenende bleibe ich gern \_\_\_\_\_ Hause.
2. Sonntags gehe ich regelmässig \_\_\_\_\_ Theater und manchmal auch \_\_\_\_\_ die Oper.

**VIII. Перекладіть речення українською мовою. Визначте час і стан дієслів. Підкресліть присудок.**

1. Die Schafe werden vor allem zur Woll- und Fleischproduktion gehalten.
2. Die Farm, die 1999 gebaut worden ist, gilt als eine der besten im Rayon.
3. Diese neue Viehrasse wurde von unseren Mitarbeitern gezüchtet.

**IX. Перекладіть речення і підкресліть інфінітивні звороти.**

1. Ohne sich weiterzubilden, ist es schwer, einen modernen Betrieb erfolgreich zu führen.
2. Um das Leben auf dem Lande attraktiver zu machen, muss man die Infrastruktur im ländlichen Raums ständig verbessern.
3. Statt die alte auszubauen, errichtete der landwirtschaftliche Betrieb eine neue Farm.

**X. Поставте питання до виділених членів речення, використовуючи займенникові прислівники. Перекладіть речення і питання до них.**

1. Der Betriebsleiter spricht über die Entwicklungsperspektiven seines Betriebs.
2. Die Bodenqualität hängt vom Bodentyp ab.
3. Durch die strukturelle Veränderung wurde eine neue Entwicklungsetappe im landwirtschaftlichen Betrieb möglich.

**XI. Утворіть складне слово та використайте правильно артикль. Перекладіть складні слова.**

- |                  |             |                 |
|------------------|-------------|-----------------|
| 1. die Kraft     | das Futter  | das Kraftfutter |
| 2. das Wasser    | der Mangel  | _____           |
| 3. das Schaf     | die Haltung | _____           |
| 4. die Bildung   | das System  | _____           |
| 5. die Verdauung | die Drüse   | _____           |

**XII. Перекладіть українською мовою.**

Die Wolle, das Schaffuter, die Geflügelzucht, die Legehenne, das Gänsefleisch, der Tierzüchter;

**Контрольна робота №1**

**Варіант 6**

**I. Перекладіть текст.**

*Die Rinderzucht  
Organisation*

An der systematischen Verbesserung der Zuchtpopulation der einzelnen Rassen arbeiten in Österreich 28.675 Zuchtbetriebe mit 370.838 Herdebuchkühen. Diese Zuchtherden sind in 27 Rinderzuchtverbänden zusammengefasst. Nach Rassen sind diese Verbänden zu Arbeitsgemeinschaften zusammengeschlossen, die für die Planung, Erstellung und Koordinierung der Zuchtprogramme verantwortlich sind. Die einzelnen Zuchtverbänden führen in Ihrem Bereich die Zuchtprogramme, die Zuchtberatung und die Organisation des Verkaufs der Zuchtrinder über Versteigerungen und ab Hof durch. Die Leistungskontrolle wird von eigenen Kontrollverbänden organisiert.

Die Durchführung der gesetzlichen Bestimmungen zur Förderung der Tierzucht obliegt den Landwirtschaftskammern. Diese überwachen auch die Arbeit der Zuchtverbände, der Besamungsstationen und der Leistungskontrollverbände. Die Förderung der Tierzucht erfolgt aus Mitteln der Europäischen Union, des Bundesministeriums für Land- und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft und der Länder nach festgelegten Richtlinien.

Die Rinderzuchtorganisationen und die Landwirtschaftskammern sind in der Zentralen Arbeitsgemeinschaft österreichischer Rinderzüchter (ZAR), mit dem Sitz in Wien, zusammengeschlossen. Die Daten aus der Milchleistungskontrolle werden von der ZAR zentral verarbeitet und für die Schätzung der Zuchtwerte verwendet. Ausserdem sorgt die ZAR für die Koordination aller Massnahmen, die im gesamtösterreichischen Interesse liegen, für die Vertretung der Rinderzüchter, für die Absatzwerbung ins Ausland und die Beschickung ausländischer Messen.

## II. Дайте відповіді на питання.

1. Wie viele Zuchtbetriebe arbeiten in Österreich?
2. Wofür sind die Rinderzuchtverbänden verantwortlich?
3. Was führen die einzelnen Zuchtverbänden?
4. Was überwachen die Landwirtschaftskammer?
5. Woraus erfolgt die Förderung der Tierzucht?
6. Von wem werden die Daten aus der Milchleistungskontrolle verarbeitet?
7. Wofür sorgt die ZAR ?

## III. Доповніть речення дієсловами, розташованими в лівій колонці, використовуючи їх у відповідних формах теперішнього часу (Präsens). Перекладіть речення.

- |                  |               |       |                                   |
|------------------|---------------|-------|-----------------------------------|
| 1. erkennen      | Ich           | _____ | das Fahrrad.                      |
| 2. backen        | Sein Vater    | _____ | einen Kuchen.                     |
| 3. entschuldigen | Die Krankheit | _____ | alles.                            |
| 4. trinken       | Er            | _____ | viel und regelmässig.             |
| 5. laufen        |               | _____ | wir heute zusammen?               |
| 6. helfen        | Du            | _____ | mir nicht?                        |
| 7. sprechen      | Sie           | _____ | nicht miteinander.                |
| 8. sich bewerben | Ich           | _____ | mich nicht um eine Arbeitsstelle. |

## IV. Напишіть речення у минулому часі (Imperfekt). Перекладіть їх.

1. Wir frieren sehr ohne unsere Pullover.
2. Er hält vor dem Haus des Freundes.
3. Das Konzert beginnt um 21 Uhr.
4. Er trägt Hosen aus den 50er Jahren.
5. Der Fussball-Schiedsrichter pfeift bei jedem Foul.
6. Er zieht mit Vorliebe hellgrüne Schuhe an.

## V. Напишіть речення у минулому часі (Perfekt). Перекладіть їх.

1. Das Konzert beginnt um 21 Uhr.
2. Der Frosch frisst am liebsten Fliegen und Mücken.
3. Der Wettbewerb fand im Oktober statt.

## VI. Напишіть речення в майбутньому часі (Futurum). Перекладіть їх.

1. Diese Aktion hat positive und negative Konsequenzen.

2. Die Computer-Technologie entwickelt sich rasant weiter.

**VII. Заповніть пропуски відповідними прийменниками. Перекладіть речення.**

1. \_\_\_\_\_ zwei Terminen gehe ich oft \_\_\_\_\_ ein Cafe und ruhe mich aus.
2. Auch \_\_\_\_\_ Abend terffe ich mich noch \_\_\_\_\_ Kunden.

**VIII. Перекладіть речення українською мовою. Визначте час і стан дієслів. Підкресліть присудок**

1. Die Schweine werden dort gehalten, wo günstige Bedingungen für die Futterproduktion vorhanden sein.
2. Die Erzeugung der Schweinefleischproduktion wurde in diesem Jahr bedeutend erhöht.
3. Das Futter vom Schwein wird nur wenig zerkaut und vorwiegend verdaut.

**IX. Перекладіть речення і підкресліть інфінітивні звороти.**

1. Ohne sich weiterzubilden, ist es schwer, einen modernen Betrieb erfolgreich zu führen.
2. Um das Leben auf dem Lande attraktiver zu machen, muss man die Infrastruktur im löndlichen Raums ständig verbessern.
3. Statt die alte auszubauen, errichtete der landwirtschaftliche Betrieb eine neue Farm.

**X. Поставте питання до виділених членів речення, використовуючи займенникові прислівники. Перекладіть речення і питання до них.**

1. Der Betriebsleiter spricht über die Entwicklungsperspektiven seines Betriebs.
2. Die Bodenqualität hängt vom Bodentyp ab.
3. Durch die strukturelle Veränderung wurde eine neue Entwicklungsetappe im landwirtschaftlichen Betrieb möglich.

**XI. Утворіть складне слово та використайте правильно артикль. Перекладіть складні слова.**

- |                  |              |                      |
|------------------|--------------|----------------------|
| 1. die Krankheit | die Bilanz   | die Krankheitsbilanz |
| 2. die Milch     | das Vieh     | _____                |
| 3. das Wachstum  | das Programm | _____                |
| 4. das Schwein   | die Zucht    | _____                |
| 5. das Fleisch   | die Leistung | _____                |

**XII. Перекладіть українською мовою.**

Der Tierarzt, das Schweinefleisch, das Fleischschwein, der Tierbestand, der Kuhbestand, die Legehennen; milcharme Kuh, milchreiche Kuh, planmässige Erfüllung, tiergerechte Fütterung, lebensfähige Tiere, verbrauchte Produkte, ein leicht mästbares Tier, schnell lösliche Stoffe.



## Контрольна робота №1

### Варіант 7

#### I. Перекладіть текст.

##### *Leistungsprüfungen*

Voraussetzung für eine wirkungsvolle Selektion von Zuchttieren ist die Kenntnis ihrer genetischen Leistungsveranlagung in den wirtschaftlich wichtigen Merkmalen.

In Österreich erstreckt sich die Leistungskontrolle auf die Hauptmerkmale Milch und Fleisch. Ausserdem werden verschiedene Fitnessmerkmale wie Kalbeverlauf, Nutzungsdauer, Persistenz, Fruchtbarkeit, Totgeburtenrate und Zellzahl erhoben. Die Kälberverwendung, die Abgangsursachen bei Kühen, der Besamungserfolg von Stieren und Besamern und die Melkbarkeit bei Kühen werden ebenso ermittelt.

Die Auswertung der erhobenen Daten der Leistungskontrolle erfolgt von der Zentralen Arbeitsgemeinschaft österreichischer Rinderzüchter. Diese stellt sie in absoluten Zahlen sowie in Zuchtwerten den Züchtern und deren Zuchtorganisationen zur Verfügung.

Neben den Exterieurdaten bilden diese die Grundlage der züchterischen Entscheidung. Zur Überprüfung der Abstammung werden Blutgruppenuntersuchungen durchgeführt und bei Besamungsstieren die Karyotypen festgestellt.

##### *Milchleistungsprüfung*

Die Milchleistungsprüfung wird in Österreich nach den Bestimmungen des Internationalen Komitees für Leistungsprüfungen (ICAR) von unabhängigen Landeskontrollverbänden durchgeführt. Österreich ist seit 1955 berechtigt, das Siegel des internationalen Komitees zu führen. Es wird im gesamten Bundesgebiet nach der Methode AT des Abkommens gearbeitet; rund 1.750 Kontrollorgane der Landeskontrollverbände kommen dabei zum Einsatz. Die Prüfung erfolgt nach der Laktationsperiodenmethode, wobei die Standart- oder Referenzlaktation angegeben wird. Neben der Milchmenge, Zellzahl, Fett- und Eiweissgehalt wird in den meisten Bundesländern auch der Laktose- und Harnstoffgehalt festgestellt.

Die erhobenen Daten werden von der Zentralen Arbeitsgemeinschaft österreichischer Rinderzüchter ausgewertet und die Ergebnisse allen Züchtern und Landeskontrollverbänden zur Verfügung gestellt. Die Daten der Zuchtrinder werden den Rinderzuchverbänden übermittelt, welche die Herdebücher online führen.

Die durchschnittliche Milchleistung der 312.062 Kontrollkühe mit Vollabschlüssen konnte im Jahre 2000 um 206 kg Milch verbessert werden und erreichte 5.873 kg Milch mit 4,14% Fett und 3,39% Eiweiss.

#### II. Дайте відповіді на питання.

1. Was ist die Voraussetzung für eine wirkungsvolle Selektion von Zuchttieren?
2. Worauf erstreckt sich die Leistungskontrolle in Österreich?
3. Wie erfolgt die Auswertung der Daten der Leistungskontrolle?

4. Was wird zur Überprüfung der Abstammung durchgeführt und festgestellt?
5. Wonach wird die Milchleistungsprüfung in Österreich durchgeführt?
6. Wie erfolgt die Milchleistungsprüfung?
7. Was wird während der Milchleistungsprüfung festgestellt?
8. Wie hoch erreichte 2000 die durchschnittliche Milchleistung in Österreich?

**III. Доповніть речення дієсловами, розташованими в лівій колонці, використовуючи їх у відповідних формах теперішнього часу (Präsens). Перекладіть речення.**

- |                |                                  |
|----------------|----------------------------------|
| 1. erzählen    | Niemand _____ heute Märchen.     |
| 2. frühstücken | Der Student _____ in einem Cafe. |
| 3. kochen      | Im teuren Restaurant _____ ein.  |
| 4. operieren   | Die Chirurgin _____ das Knie.    |
| 5. sprechen    | Er _____ mit seiner Chefin.      |
| 6. gelten      | Das _____ nicht.                 |
| 7. beraten     | Er _____ die Kunden gut.         |
| 8. geben       | _____ mir bitte das Buch!        |

**IV. Напишіть речення у минулому часі (Imperfekt). Перекладіть їх.**

1. Er riecht ständig nach Käse.
2. Wir rufen regelmässig unsere Eltern an.
3. An der Rezeption gebe ich meinen Ausweis ab.
4. Plötzlich fährt der Bus ohne uns ab.
5. Am Hauptbahnhof steigen die meisten Fahrgäste ab.
6. Die Konferenz beginnt schon um 13 Uhr.

**V. Напишіть речення у минулому часі (Perfekt). Перекладіть їх.**

1. Wir rufen regelmässig unsere Eltern an.
2. Der Minister hält eine Rede über die „Globalisierung“.
3. An der Rezeption gebe ich meinen Ausweis ab.

**VI. Напишіть речення в майбутньому часі (Futurum). Перекладіть їх.**

1. Die Lage in den ärmsten Ländern verbessert sich hoffentlich bald.
2. Ich vergesse nie, was du getan hast.

**VII. Заповніть пропуски відповідними прийменниками. Перекладіть речення.**

1. Morgens früh gehe ich \_\_\_\_\_ dem Haus.
2. Wenig später steige ich \_\_\_\_\_ den Bus ein.

**VIII. Перекладіть речення українською мовою. Визначте час і стан дієслів. Підкресліть присудок.**

1. In unserem landwirtschaftlichen Betrieb wird ein Aufzuchtstall gebaut.
2. Die Milcherträge wurden gesteigert.
3. Im Versuch ist der Einfluss der kombinierten Haltung von Kälbern auf die Leistung der Muttertiere untersucht worden.

**IX. Перекладіть речення і підкресліть інфінітивні звороти.**

1. Viele Jugendliche suchen sich einen Ferienjob, um ein bisschen Geld zu verdienen.
2. Sie arbeitete den ganzen Tag, ohne eine Pause zu machen.
3. Statt schlafen zu gehen, las er weiter.

**X. Поставте питання до виділених членів речення, використовуючи займенникові прислівники. Перекладіть речення і питання до них.**

1. Viehpfleger denke stets **darán**, füttere **nur nach Futterplan!**
2. Das Vitamin A ist **an Wachstum, Schutz und Aufbau des Epithelgewebes, Stoffwechselfunktionen beteiligt.**
3. Die Leistungsfähigkeit der Arbeitstiere und die Aufzuchterfolge der Masttiere hängen **von der Zubereitung des Futters ab.**

**XI. Утворіть складне слово та використайте правильно артикль. Перекладіть складні слова.**

- |                  |             |                 |
|------------------|-------------|-----------------|
| 1. die Kraft     | das Futter  | das Kraftfutter |
| 2. das Wasser    | der Mangel  | _____           |
| 3. das Schaf     | die Haltung | _____           |
| 4. die Bildung   | das System  | _____           |
| 5. die Verdauung | die Drüse   | _____           |

**XII. Перекладіть українською мовою.**

Die Wolle, das Schaffuter, die Geflügelzucht, die Legehenne, das Gänsefleisch, der Tierzüchter;

## Контрольна робота №1

### Варіант 8

#### I. Перекладіть текст.

##### *Rinderbesamung*

Die künstliche Besamung ist neben der entsprechenden Selektion der Tiere das wichtigste Hilfsmittel bei der Durchführung der Rinderzuchtprogramme. Von den 6 Besamungsstationen sind 5 im Besitz der Landwirtschaftskammern und eine im Besitz von 2 Zuchtverbänden. Die Besamung wurde 2000 von 786 Tierärzten, 61 Besamungstechnikern und 2 951 Eigenbestandsbesamern durchgeführt.

Der Anteil der künstlichen Besamung stieg 2000 um 0,65% auf 945.599 Erstbesamungen wieder etwas an. Die Besamungsdichte stieg um 0,9%, 84,0% aller belegfähigen Rinder wurden künstlich besamt. In den Kontrollbetrieben lag die durchschnittliche Besamungsdichte bei 92,1%. Je eingesetztem Stier wurden 1.528 Erstbesamungen durchgeführt.

2000 wurde in 15 Länder Samen aus Österreich exportieren.

##### *Rinderproduktion*

Der seit Jahren anhaltende Trend zur Abnahme der Anzahl der Rinderhalter hat sich auch im Jahre 2000 fortgesetzt. Mit Jahresende wurden 98.000 Rinderhalter gezählt, um 3.500 Betriebe weniger als im Vorjahr.

Der Rinderbestand erhöhte sich um 0,1% auf 2.155.400 Stück. Der Kuhbestand verringerte sich (-0,1%) und betrug 873.800 Stück. Im Durchschnitt wurden je Betrieb 22 Rinder gehalten.

### *Zuchtrinderabsatz*

Das Zuchtrinderangebot war auch 2000 wieder wesentlich grösser, als im Inlandsmarkt abgesetzt werden konnte. Die hohe Abkalbe- und Aufzuchtquote ergibt trotz einer Abnahme der Zahl der Kühe in den Betrieben, von denen rund 77% Bergbauern sind, ein hohes Angebot an Zuchtrindern.

Die Vermarktung der erzeugten Zuchtrinder wird von den 27 Rinderzuchtverbänden, die ausserdem die Zucht- und Selektionsmassnahmen durchführen, organisiert und erfolgt über die Zuchtrinderversteigerungen und durch Vermittlung ab Hof.

Bei 249 Zuchtrinderversteigerungen wurden im Jahre 2000 25.232 Stück verkauft, wobei der Durchschnittspreis aller Kategorien mit ATS 18.252 (1.326 Euro)

### *II. Дайте відповіді на питання.*

1. Wie viele Besamungsstationen gibt es in Österreich?
2. Wer führt die Besamung durch?
3. Wie stieg der Anteil der künstlichen Besamung?
4. Wie hoch ist die durchschnittliche Besamungsdichte?
5. Wie viele Rinderhalter wurden 2000 gezählt?
6. Wie viele Rinder je Betrieb wurden 2000 gehalten?
7. Wie viele Stücke Rinder wurden im Jahre 2000 verkauft?

### *III. Доповніть речення дієсловами, розташованими в лівій колонці, використовуючи їх у відповідних формах теперішнього часу (Präsens).*

#### *Перекладіть речення.*

- |               |                                      |
|---------------|--------------------------------------|
| 1. wohnen     | Ich _____ gern allein.               |
| 2. beleidigen | Der Lehrer _____ die Schülerin.      |
| 3. zeigen     | Die Freundin _____ ihre Briefmarken. |
| 4. begrüssen  | Der Präsident _____ die Besucher.    |
| 5. fressen    | Der Hund _____ alles.                |
| 6. tragen     | _____ du die Verantwortung?          |
| 7. essen      | Wo _____ du?                         |
| 8. gefallen   | Mir _____ das nicht.                 |

### *IV. Напишіть речення у минулому часі (Imperfekt). Перекладіть їх.*

1. Vor der Kirche biegt er nach links ab.
2. Wir unterhalten uns gern mit der Kassiererin im Supermarkt.
3. Der Agent übernimmt die Arbeit ohne Begeisterung.
4. Wir fahren mit dem Zug nach Südtirol.
5. Unser Freund leidet an einer Gedächtnisschwäche.
6. Der Wettbewerb findet im Oktober statt.

### *V. Напишіть речення у минулому часі (Perfekt). Перекладіть їх.*

1. Der Plan entspricht modernen Erkenntnissen.
2. Die enttäuschte Studentin verliess die Universität.
3. Die Assistenten berieten ihren Chef.

*VI. Напишіть речення в майбутньому часі (Futurum). Перекладіть їх.*

1. In der nächsten Woche wohnen die Öko-Touristen in einem 5-Sterne-Hotel mit Klimaanlage.
2. Ich packe die Koffer aus.

*VII. Заповніть пропуски відповідними прийменниками. Перекладіть речення.*

1. Ab 9 Uhr arbeite ich \_\_\_\_\_ Büro.
2. Zum Essen gehe ich mittags \_\_\_\_\_ Restaurant.

*VIII. Перекладіть речення українською мовою. Визначте час і стан дієслів. Підкресліть присудок.*

1. In der Ukraine werden Versuche zur Intensivmast von Bullen der Schwarzbunten Rasse durchgeführt.
2. Die Bullen wurden bei Weidegang bis zu Lebendmassen von rund 570 kg gemästet.
3. In den meisten Bundesländern Österreichs wird der Laktose- und Harnstoffgehalt festgestellt.

*IX. Перекладіть речення і підкресліть інфінітивні звороти.*

1. Um die Milchleistung zu steigern, muss man die Viehzuchtforschung zu entwickeln.
2. Man kann die Viehwirtschaft nicht entwickeln, ohne die Arbeit im Stall zu mechanisieren.
3. Statt dieses Feld mit Mais zu bestellen, pflanzen sie hier Kartoffeln.

*X. Поставте питання до виділених членів речення, використовуючи займенникові прислівники. Перекладіть речення і питання до них.*

1. Die Agrarproduktion hängt von der **Witterung**, vom Standort und von der **Bodenqualität**.
2. Den Erfolg kann man **mit den biologischen Prozessen** erzielen.
3. Die landwirtschaftlichen Betriebe versorgen die Bevölkerung **mit Agrarerzeugnisse**.

*XI. Утворіть складне слово та використайте правильно артикль. Перекладіть складні слова.*

- |                  |                |                       |
|------------------|----------------|-----------------------|
| 1. die Verdauung | der Apparat    | der Verdauungsapparat |
| 2. das Pferd     | die Zucht      | _____                 |
| 3. die Kunst     | die Besamung   | _____                 |
| 4. die Zucht     | die Wirtschaft | _____                 |
| 5. der Stoff     | der Wechsel    | _____                 |

*XII. Перекладіть українською мовою,*

Der Körperbau, die Schleimhaut, der Tierpfleger, die Tierproduktion, der Tierbestand, das Geflügelfleisch; zahllose Beispiele, bedeutungsvolles Problem, teilweise Antwort, tiergerechte Fütterung, transportfähige Obstarten, vergleichbare Preise, leicht mineralisierbare Stoffe.

## **Контрольна робота №1**

### **Варіант 9**

#### **I. Перекладіть текст.**

##### *Fleischrinderzucht in Österreich*

Wie in vergangenen Jahren kam es auch im Jahr 2000 zu einem weiteren Zuwachs bei Fleischrindern. Mit Stand Dezember 2000 waren 1.049 Züchter mit 7.380 Herdebuchkühen Mitglied bei einem der Fleischrinderzuchtverbände der Bundesländer, es wurden österreichweit (ohne Tirol und Vorarlberg) 710 weibliche und 420 männliche Zuchttiere verkauft. Verglichen zum Jahr 1999 wurde die Herdebuchkuhzahl um 1.015 gesteigert.

Eine grosse Bedeutung für die Züchter von mittel- und grossrahmigen Rassen liegt im Verkauf von Deckstieren für die kommerzielle Mutterkuhhaltung, die eine wesentliche Basis in der Grünlandbewirtschaftung darstellt. Insbesondere einige Markenfleischprogramme, die bestimmte Kreuzungspartner vorschreiben, aber auch Einstellerprogramme der Rindererzeugergemeinschaften führen in diesem Zusammenhang zu einer entsprechenden Nachfrage. Die Einführung des EUROP-Handelsklassensystems machte die Gebrauchskreuzung auch in Milchviehherden interessanter, was sich in der hohen Anzahl an Besamungen mit speziellen Fleischrassen widerspiegelt. Im Jahr 2000 wurden fast 150.000 Besamungen mit speziellen Fleischrassen durchgeführt, die Anzahl der Besamungen mit Fleckvieh-Fleisch Stieren wird auf über 50.000 geschätzt.

Daneben stellt die Fleischrinderzucht – v.a. von klein- und mittelrahmigen Rassen- auch eine wichtige Möglichkeit der extensiven Grünlandbewirtschaftung und –erhaltung dar, wobei gleichzeitig hochwertige Lebensmittel produziert werden können. Erfreulicherweise steigt auch die Anzahl von Betrieben, die Generalhaltungsrassen in der Mutterkuhhaltung züchten.

Im Rahmen eines Forschungsprojektes am Institut für Landwirtschaften der Universität für Bodenkultur, das durch das Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft im Jahr 1997 gemeinsam mit der Arbeitsgemeinschaft österreichischer Fleischrinderzüchter eingerichtet wurde, sollen die Grundlagen für den weiteren Ausbau der Fleischrinderzucht geschaffen werden. Ein wesentlicher Punkt ist dabei die Vereinheitlichung der Leistungsprüfung sowie deren Auswertung.

Die Leistungsprüfung in der Fleischrinderzucht erfolgt hauptsächlich als Feldprüfung die eine zweimalige Wiegung unter Aufsicht des Verbandes umfasst. Festgelegt werden dabei das 200-Tage Gewicht (Absetzgewicht), mit der Aussage über die Wüchsigkeit des Kalbes und Aufzuchtleistung der Mutter (Milch) sowie das 365-Tage Gewicht (Jahresgewicht) als Kriterium für die zu erwartende Mastleistung. Zusätzlich erfolgt auch eine Eigenleistungsprüfung für Fleischrinder in Karlsdorf und Rosenau.

Zuchtwertschätzergebnisse liegen bislang nur für Fleischrinder in der Gebrauchskreuzung auf Fleckvieh und Braunvieh vor, wobei nicht nur der Fleischwert und die Einzelzuchtwerte tägliche Zunahmen, Ausschachtung und Handelsklasse, sondern auch Zuchtwerte für Fruchtbarkeit, Kalbeverlauf und Totgeburtenrate für die in der künstlichen Besamung eingesetzten Fleischrassestiere publiziert werden. Zuchtwerte für die Reinzucht werden folgen.

**II. Дайте відповіді на питання.**

1. Wie viele weibliche und männliche Zuchttiere wurden österreichweit 2000 verkauft?
2. Worin liegt eine grosse Bedeutung für die Züchter?
3. Was machte die Gebrauchskreuzung interessanter?
4. Wie wird die Anzahl der Besamungen mit Fleckviehfleisch Stieren geschätzt?
5. Auf welcher Weise erfolgt die Leistungsprüfung in der Fleischrinderzucht?

**III. Доповніть речення дієсловами, розташованими в лівій колонці, використовуючи їх у відповідних формах теперішнього часу (Präsens). Перекладіть речення.**

- |              |   |
|--------------|---|
| 1. wählen    | Die Bürgerin _____ wie immer.                   |
| 2. lachen    | Der Clown _____ fast nie.                       |
| 3. rauchen   | Auch der Kardiologe _____ 30 Zigaretten am Tag. |
| 4. kämpfen   | Der Boxer _____ wie um sein Leben.              |
| 5. geschehen | Das _____ dir recht.                            |
| 6. sehen     | Wir _____ das später.                           |
| 7. werfen    | Er _____ alles hin.                             |
| 8. laufen    | Der Nachbar _____ wie um sein Leben.            |

**IV. Напишіть речення у минулому часі (Imperfekt). Перекладіть їх.**

1. Der Manager fliegt täglich von Düsseldorf nach München.
2. Er erkennt seinen Freund nicht wieder.
3. Die Bäume wachsen nicht mehr.
4. Im Urlaub schlafen sie 14 Stunden täglich.
5. Die Bank überweist das Geld auf mein Konto.
6. Der Plan entspricht modernen Erkenntnissen.

**V. Напишіть речення у минулому часі (Perfekt). Перекладіть їх.**

1. Frau Traut vernichtet Unkraut im Garten und pflückt Blumen.
2. Herr Kollmann schreibt das Thema des Unterrichts an die Tafel.
3. Auf einem Bauernhof spielten Kinder mit Feuer und steckten dabei die Stallungen in Brand.

**VI. Напишіть речення в майбутньому часі (Futurum). Перекладіть їх.**

1. Ich komme morgen Abend zu Ihnen.
2. Der Umzug findet erst im kommenden Jahr statt.

**VII. Заповніть пропуски відповідними прийменниками. Перекладіть речення.**

1. Ich fahre \_\_\_\_\_ Hause und sehe fern.
2. Zur Arbeit fahre ich \_\_\_\_\_ dem Auto.

**VIII. Перекладіть речення українською мовою. Визначте час і стан дієслів. Підкресліть присудок.**

1. Die Rinder werden in Massivställen oder in Offenställen gehalten.
2. Die Milcherträge wurden gesteigert.
3. Das Truthahn wird auch als Schlachtgeflügel gehalten.

**IX. Перекладіть речення і підкресліть інфінітивні звороти.**

1. Ohne die Lämmerverluste zu senken, kann man nicht die Schaffleischproduktion erhöhen.
2. Um die Futtermittelaufnahme zu verbessern, muss das Rohfutter zerkleinert werden.
3. Unser Bekannter blieb zu Hause, statt mit uns aufs Land zu fahren.

**X. Поставте питання до виділених членів речення, використовуючи займенникові прислівники. Перекладіть речення і питання до них.**

1. Das Rind versorgt die Bevölkerung mit verschiedenen Milchprodukten.
2. In Österreich erstreckt sich die Leistungskontrolle auf die Hauptmerkmale Milch und Fleisch.
3. Die Prüfung der Milchleistung erfolgt nach der Laktationsperiodenmethode.

**XI. Утворіть складне слово та використайте правильно артикль. Перекладіть складні слова.**

- |                  |              |                      |
|------------------|--------------|----------------------|
| 1. die Krankheit | die Bilanz   | die Krankheitsbilanz |
| 2. die Milch     | das Vieh     | _____                |
| 3. das Wachstum  | das Programm | _____                |
| 4. das Schwein   | die Zucht    | _____                |
| 5. das Fleisch   | die Leistung | _____                |

**XII. Перекладіть українською мовою.**

Die Viehhaltung, der Zuchtbulle, der Laufstall, das Mastschwein, die Stalltemperatur, das Grünfutter, konfliktlose Entwicklung, kraftvolle Maschine, gruppenweise Arbeit, bedarfsgerechte Versorgung, lagerungsfähige Produkte, die steigende Produktion, ein schwer beeinflussbarer Faktor, nicht ersetzbare Stoffe.

**Контрольна робота №1**

**Варіант 10**

**I. Перекладіть текст.**

*Tierkennzeichnung*

Seit dem 1. Januar 1998 werden alle Rinder in Österreich nach der neuen EU weit einheitlichen Tierkennzeichnungsverordnung 820/97 mit 2 Plastikohrmarken in beiden Ohren gekennzeichnet. Mit der Umsetzung der Verordnung wurde die Agrarmarkt Austria, die Abwicklungsstelle der gemeinschaftlichen Marktordnungen, beauftragt.

Zu Beginn des Jahres 1998 wurde jeder Rinderhalter mit einer Serie von neuen Ohrmarken ausgestattet. Diese Nummern werden vom Landwirt eingezogen und können nur von ihm aktiviert werden. Geburten, Zugänge und Abgänge müssen vom Landwirt innerhalb von 7 Tagen an die AMA gemeldet werden. Die Meldung erfolgt entweder direkt an die AMA mittels dem „Rinderfon“ einem Tonwahlsystem oder mittels Internet. Veränderungen im Tierbestand können auch indirekt über die zuständige Landeslandwirtschaftskammer gemeldet werden. Die Tierbestandsdaten werden zentral gespeichert, somit kann der Weg jedes einzelnen Tieres lückenlos nachvollzogen werden. Gleichzeitig mit dieser Datenbank wird bei der AMA für jedes



Tier, das nach dem 1. Januar 1998 geboren wurde, auch ein Tierpass geführt, der das Tier beim Verkauf in ein Mitgliedsland begleitet. Zuchtrindern, die vor dem 1. Januar 1998 geboren wurden und in ein Gemeinschaftsland verbracht werden, wird zusätzlich zur Tätowierung eine zweite Ohrmarke eingezogen.

Seit dem 1. Januar 1998 dürfen Rinder die aus Ländern der Gemeinschaft nach Österreich kommen nicht mehr umgeknzeichnet werden. Sie werden seither mit der Originalnummer des Herkunftslandes registriert.

### *Die Milcherzeugung*

Die Gesamtproduktion von Milch stieg im Jahre 2000 auf 3,36 Millionen Tonnen, das sind je Kuh und Jahr 4.950 kg Milch.

Die Österreichische Molkereiwirtschaft verarbeitete im Jahr 2000 insgesamt 2.660.906 (+4,8%) Tonnen angelieferte Milch. Daraus ergibt sich eine Milchlieferung an die Molkereien von 79,2%. Die restliche Kuhmilcherzeugung wurde im Rahmen der Direktvermarktung (seit 1995 erstmals eigene Quote) für die menschliche Ernährung am Hof und für die Verfütterung verwendet.

Aus den letzverfügbaren Daten der Lieferantenstruktur der Agrarmarkt Austria über 2000 ergibt sich, dass von den 66.525 Milchlieferanten 35.911 in den Klassen bis 30.000 kg gelieferte Milch je Lieferant liegen, das sind 54% aller Lieferanten. Die durchschnittliche Quote je Lieferant beträgt 39.655 kg pro Jahr.

Seit dem EU-Betritt bestehen keine von AMA verordneten Erzeugerpreise mehr, womit eine grössere Variation – je nach Verwertung der Milch bzw. Beliefertem Molkereiunternehmen – gegeben ist. Der Erzeugerpreis 2000 für Milch (Fett 3,7%; Eiweiss 3,4%) betrug ab Hof im Durchschnitt 3,93 ATS (0,285 Euro)/kg (ohne MWST., ohne Angaben, ohne Landeszuschüsse im Durchschnitt der Qualitäten).

### **II. Дайте відповіді на питання.**

1. Seit wann werden alle Rinder in Österreich mit 2 Plastikohrmarken in beiden Ohren gekennzeichnet?
2. Womit wurde jeder Rinderhalter zu Beginn des Jahres 1998 ausgestattet?
3. Wie werden Tierbestandsdaten gespeichert?
4. Wie stieg die Gesamtproduktion von Milch im Jahre 2000?
5. Wie hoch ist die Milchleistung je Kuh?
6. Wie viele Tonnen Milch verarbeitete im Jahr 2000 die Österreichische Molkereiwirtschaft?
7. Wofür wurde die restliche Kuhmilcherzeugung verwendet?
8. Wie hoch ist die durchschnittliche Quote je Lieferant pro Jahr?

### **III. Доповніть речення дієсловами, розташованими в лівій колонці, використовуючи їх у відповідних формах теперішнього часу (Präsens). Перекладіть речення.**

- |                 |   |
|-----------------|---|
| 1. bremsen      | Natürlich _____ ich auch für Tiere.           |
| 2. schliessen   | Meine Bank _____ um 16 Uhr.                   |
| 3. überholen    | Ein Radfahrer _____ das Auto. Und freut sich. |
| 4. untersuchen  | Der Arzt _____ die Patienten.                 |
| 5. schlafen     | Er _____ noch.                                |
| 6. treffen      | Wo _____ wir uns?                             |
| 7. unterbrechen | Sie _____ ihren Mann.                         |
| 8. stehlen      | Er _____ alle Ideen.                          |

**IV. Напишіть речення у минулому часі (Imperfekt). Перекладіть їх.**

1. Vor dem Urlaub schliesse ich alle Schränke ab.
2. Das Hausmädchen erhält einen miserablen Lohn.
3. Auch unqualifizierte Personen bewerben sich um gute Stellen.
4. Ich schlage einen Nagel in die Wand.
5. Er verzieht ihm den Fehler nicht.
6. Die Assistenten beraten ihren Chef.

**V. Напишіть речення у минулому часі (Perfekt). Перекладіть їх.**

1. Die Architektin denkt über den Plan nach.
2. Auch unqualifizierte Personen bewerben sich um gute Stellen.
3. Ich spreche vertraulich mit ihm.

**VI. Напишіть речення в майбутньому часі (Futurum). Перекладіть їх.**

1. Wir holen euch um 3 Uhr ab.
2. Die Minister unterschreiben die Verträge morgen.

**VII. Заповніть пропуски відповідними прийменниками. Перекладіть речення.**

1. Am Wochenende bleibe ich gern \_\_\_\_\_ Hause.
2. Sonntags gehe ich regelmässig \_\_\_\_\_ Thester und manchmal auch \_\_\_\_\_ die Oper.

**VIII. Перекладіть речення українською мовою. Визначте час і стан дієслів. Підкресліть присудок.**

1. Die Schafe werden vor allem zur Wolle und Fleischproduktion gehalten.
2. Die Farm, die 1999 gebaut worden ist, gilt als eine der besten im Rayon.
3. Diese neue Viehrasse wurde von unseren Mitarbeitern gezüchtet.

**IX. Перекладіть речення і підкресліть інфінітивні звороти.**

1. Um einen hohen Lebensstandart zu erzielen, muss man die Produktion der Landwirtschaft steigern.
2. Man kann die Viehwirtschaft nicht entwickeln, ohne die Arbeit im Stall zu mechanisieren.
3. Statt auf die Krim zu fahren, haben wir diesen Sommer auf dem Lande verbracht.

**X. Поставте питання до виділених членів речення, використовуючи займенникові прислівники. Перекладіть речення і питання до них.**

1. Die künstliche Besamung ist das wichtigste Hilfsmittel bei der Durchführung der Rinderzuchtprogramme.
2. Die Vermarktung der Zuchtrinder erfolgt über die Zuchtrinderversteigerungen und durch Vermittlung ab Hof.
3. Die weitere Steigerung der landwirtschaftlichen Produktion ist vor allem durch komplexe Mechanisierung der Pflanzen und Tierproduktion möglich.

**XI. Утворіть складне слово та використайте правильно артикль. Перекладіть складні слова.**

- |              |           |              |
|--------------|-----------|--------------|
| 1. die Milch | die Kuh   | die Milchkuh |
| 2. das Vieh  | die Zucht | .....        |

3. das Vieh	die Wirtschaft	_____
4. das Geflügel	die Farm	_____
5. das Rind	die Herde	_____

**XII. Прекладіть українською мовою.**

Der Tierarzt, das Schweinefleisch, das Fleischschwein, der Tierbestand, der Kuhbestand, die Legehennen; milcharme Kuh, milchreiche Kuh, planmäßige Erfüllung, tiergerechte Fütterung, lebensfähige Tiere, verbrauchte Produkte, ein leicht mästbares Tier, schnell lösliche Stoffe.

**Література:**

1. Вернер Хайдерманн. Тренировочные упражнения по грамматике немецкого языка. Базовый уровень. К. 1998
2. Рената Вагнер. Тренировочные упражнения по грамматике немецкого языка. Средний уровень. К. 1998
3. Пособие по немецкому языку для сельскохозяйственных вузов. М. 1985
4. EinFach gut. Profil 3. Kommunikation in der Landwirtschaft. Goethe-Institut. 1999